



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2023

Kielet ja käännösuunta

suomesta muihin kieliin

Aihepiiri (aukt3)

talous

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

LähiTapiolan rahastoesite

Lähde: Rahastoesite Erikoissijoitusrahasto LähiTapiola Sijoituskiinteistöt (egate.fi)

Käännöksen käyttötarkoitus:

Riita-asian käsittely

Käännettävä teksti on lyhennetty alkuperäisestä tutkintoa varten, eikä siitä tehtyä käännöstä merkitä otteittaiseksi käännökseksi.

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2047 merkkiä.

Rahaston arvonlaskenta, arvon julkistaminen sekä arvonlaskennan periaatteet ja menetelmät

Rahaston nettovarallisuus (NAV) lasketaan ja julkistetaan Arvostuspäivän tietojen perusteella. Rahasto-osuuden arvo on Rahaston nettovarallisuus jaettuna liikkeellä olevien rahasto-osuuksien lukumäärällä. Rahaston arvo ilmoitetaan euroina. Rahastoyhtiö julkistaa rahasto-osuuden arvon 15 pankkipäivän kuluessa Arvostuspäivästä. Tieto rahasto-osuuden arvosta on saatavilla Rahastoyhtiöstä ja Rahastoyhtiön verkkosivuilta lahitapiola.fi.

Sellaisten sijoitusrahastojen, kiinteistöihin sijoittavien kommandiittiyhtiöiden, yhteissijoitusyritysten ja vaihtoehtorahastojen, jotka eivät ole säännellyllä markkinalla kaupankäynnin kohteena, osalta arvostuksen perusteena on Arvostuspäivälle tai Arvostuspäivää aiemmalle päivälle laskettu viimeisin arvo, joka on julkaistu tai josta muutoin on saatu luotettava tieto 15 pankkipäivän kuluessa Arvostuspäivästä.

Kiinteistöt sekä muut kuin julkisen kaupankäynnin kohteena olevat kiinteistöarvopaperit arvostetaan Rahastoyhtiön toimesta markkina-arvoon vuosineljänneksittäin Keskuskauppakamarin hyväksymän kiinteistönarvioitsijan kustakin kohteesta antaman markkina-arvoa koskevan arvion perusteella.

Kiinteistöt ja kiinteistöarvopaperit arvioidaan myös niitä ostettaessa, myytäessä taikka milloin rahastomerkintä maksetaan apporttiomaisuudella.

Rahaston tekemiin talletuksiin ja muihin saamisiin huomioidaan Arvostuspäivään mennessä kertynyt korko. Rahasto-osuuden arvoon lisätään ne erät, jotka vastaavat kiinteistöjen hankinnasta aiheutuneita kuluja jaksotettuna ja poistettuna tasaisesti viiden vuoden kuluessa tai aiemmin, jos kiinteistöstä on tarkoitus luopua ennen kuin viisi vuotta on kulunut sen hankinnasta. Siten rahasto-osuuden arvo on suurempi kuin osuuden arvo ilman edellä mainittujen kulujen huomioimista Rahaston arvossa, joten se pienentää osuudenomistajan merkinnässä saamaa rahasto-osuuksien määrää ja lisää lunastuksesta saatavaa summaa. Menetelmän vaikutus rahasto-osuuden arvoon saa olla enintään 7,0 %.